

«УТВЕРЖДАЮ»

Проректор по научной работе

ФГБОУ ВО «Ивановский

государственный университет»,

профессор, д.х.н.

С.А. Сырбу

2018 г.



(Handwritten signature)

Заключение

Федерального государственного бюджетного образовательного учреждения высшего образования «Ивановский государственный университет»

Научно-квалификационная работа (диссертация) «Англоязычные словари языка политиков и философов (на материале словарей цитат и пословиц)» выполнена в ФГБОУ ВО «Ивановский государственный университет» на кафедре английской филологии.

В 2014 г. Перцева Вера Геннадьевна с отличием окончила факультет романо-германской филологии Ивановского государственного университета по специальности «Филолог. Преподаватель» и отделение «Переводчик в сфере профессиональной коммуникации» ИвГУ.

В 2014 – 2017 гг. проходила подготовку по специальности «Языкознание и литературоведение», по профилю 10.02.04 «Германские языки» в очной аспирантуре на кафедре английской филологии факультета романо-германской филологии ФГБОУ ВО «Ивановский государственный университет».

В 2017 г. Перцева Вера Геннадьевна получила диплом об окончании аспирантуры по специальности «Языкознание и литературоведение» с присвоением квалификации «Исследователь. Преподаватель-исследователь».

Научный руководитель – Карпова Ольга Михайловна, доктор филологических наук, профессор, ФГБОУ ВО «Ивановский государственный университет», факультет романо-германской филологии, кафедра английской филологии, заведующая кафедрой, советник ректора по воспитательной работе и связям с общественностью.

По итогам обсуждения диссертации «Англоязычные словари языка политиков и философов (на материале словарей цитат и пословиц)» принято следующее **ЗАКЛЮЧЕНИЕ**:

Оценка выполненной соискателем работы. Диссертация «Англоязычные словари языка политиков и философов (на материале словарей цитат и пословиц)» является самостоятельным исследованием, автор которого достигает целей и задач, имеющих значение для развития лексикографии и лингвистики в целом. В работе исследуется широкий круг проблем, связанных с лексикографией, политическим дискурсом и теорией интертекстуальности.

Личное участие соискателя в получении результатов, изложенных в диссертации. Диссертант самостоятельно сформулировал цели и задачи работы, её актуальность и новизну, определил объект и предмет исследования, разработал структуру диссертационного исследования в соответствии с целью и перечнем исследовательских задач. Библиография по проблематике научно-квалификационной работы (диссертации) и материал исследования были отобраны и проанализированы диссертантом самостоятельно. Диссертант самостоятельно сформулировал выводы на основе результатов, полученных в ходе исследования. Выводы диссертанта соответствуют целям и задачам, поставленным в работе.

Актуальность исследования определяется повышенным интересом лингвистов к языку политики и философии, речам и цитатам известных политических деятелей и мыслителей, не только вносящих вклад в развитие риторического искусства, но и оставляющих глубокий след в мировой истории и культуре. Особенности политического и философского дискурса, многочисленные средства выразительности, характерные для речей политиков и трактатов мыслителей, получили широкое отражение в специальных словарях, которые выделились в самостоятельную отрасль лексикографии.

Степень достоверности полученных результатов проведённого исследования обеспечивается адекватностью избранной методологии исследования, глубоким и всесторонним изучением обширного практического и теоретического материала. Практическая часть исследования, содержащая глубокий анализ ряда словарных изданий, подтверждает выводы, сформулированные автором в теоретической части работы. Все выводы диссертанта иллюстрируются примерами, источниками которых послужили авторитетные англоязычные словари языка политиков и философов, а также цитаты из речевых произведений политиков на английском языке с последующим их переводом на русский язык.

Научная новизна исследования заключается в том, что автор рассматривает словари цитат и пословиц политиков и философов в лексикографическом аспекте как самостоятельную отрасль английской авторской лексикографии, а также особенности отражения политического дискурса в специальных словарях языка политиков. Кроме того, описывается эволюция словарей языка философов и политиков на фоне ключевых этапов развития английской и шотландской национальных и писательских лексикографий.

Теоретическая ценность проведённого исследования определяется тем, что работа, в которой описываются особенности регистрации цитат философов и политиков в специальных словарях, дополняет теорию английской авторской лексикографии не только анализом современных справочников, но и углубленным изучением данной группы словарей в диахроническом аспекте.

Практическая значимость исследования заключается в том, что его результаты могут быть применены в составлении новых словарей цитат и

пословиц философов и политиков. Кроме того, результаты работы могут быть использованы в образовательной практике, а именно в вузах на лекционных и семинарских занятиях по лексикографии, истории английского языка, а также спецкурсах, посвящённых лингвокультурологии, паремиологии и политическому дискурсу.

Содержание диссертационного исследования **соответствует паспорту специальности 10.02. 04** – германские языки и отражает результаты анализа англоязычных словарей языка политиков и философов, в частности словарей цитат и пословиц, в рамках рассмотрения особенностей пополнения словарного состава английского языка, связи лексики и внеязыковой действительности, особенностей стилистического воздействия в речи политиков и философов (п. 7), корпусного исследования английского языка (п. 9).

Основные результаты исследования отражены в 17 научных работах (общим объёмом 5,94 п.л.), 3 из которых опубликованы в изданиях, рекомендованных перечнем ВАК РФ:

1. **Pertseva, V.G. The Peculiarities of Political Discourse in Lexicography (With Special Reference to Dictionaries of Political Quotations) / Scientific Newsletter of Voronezh State University of Architecture and Civil Engineering. Series “Modern Linguistic and Methodical-and-Didactic Researches”. – 2015. – Issue № 4(11). – P. 66 – 74. (0,8 п. л.).**

(Версия на русском языке: Перцева, В.Г. Особенности отражения политического дискурса в лексикографии (на материале словарей цитат политиков) / Научный вестник Воронежского государственного архитектурно-строительного университета. Серия «Современные лингвистические и методико-дидактические исследования». – 2015. – Вып. №4 (28). – С. 82 – 92 (0,8 п. л.).

2. **Перцева, В.Г. Словари языка политиков в контексте английской лексикографии / Вестник Костромского государственного университета имени Н. А. Некрасова. – 2016. – Том 22. – №2. – С. 211 – 215. (0, 6 п. л.).**

3. **Перцева, В.Г. Принципы построения англоязычных словарей языка политиков (на материале словарей цитат) / Учёные записки Петрозаводского государственного университета. Общественные и гуманитарные науки. – 2016. – № 7 – 1 (160). – С. 82 – 87 (1,4 п. л.).**

4. **Перцева, В.Г. Словари языка политиков, философов и общественных деятелей (на материале словарей цитат и пословиц) / Актуальные проблемы современного языкового образования в вузе: вопросы теории языка и методики обучения: Тезисы V международной конференции. – Коломна: МГОСГИ, 2015. – С. 19 – 20 (0,1 п. л.).**

5. **Перцева, В.Г. Словари языка политиков, философов и общественных деятелей (на материале словарей цитат и пословиц) / Актуальные проблемы современного языкового образования в вузе: вопросы теории языка и методики обучения: Материалы V международной конференции. – Коломна: МГОСГИ, 2015. – С. 23 – 26 (0,2 п. л.).**

6. Перцева, В.Г. Роль словарей языка писателей в переводе художественных произведений (на материале имён собственных в трилогии Дж. Р. Р. Толкиена *The Lord of the Rings*) / Художественная литература в пространстве перевода. Материалы международного научного симпозиума, Иваново, 6–7 февраля, 2015 г. – Москва: издательский центр «Азбуковник», 2015. – С.164 – 167 (0,2 п. л.).

7. Перцева, В.Г. Словари языка политиков, философов и общественных деятелей (на материале онлайн-словарей цитат и пословиц) / Актуальные вопросы изучения иностранных языков: лингвистический, методический, культурологический аспекты: сб. материалов науч.-практ. конф. студентов фак. иностран. яз. в рамках Дней науки студентов ВлГУ-2015. Вып. 2. г. Владимир. 25 марта – 10 апр. 2015 г. [Электронный ресурс] / Владим. гос. ун-т им. А. Г. и Н. Г. Столетовых; фак. иностран. яз. – Владимир: Изд-во ВлГУ, 2015. – С. 127 – 130 (0, 2 п. л.).

8. Перцева, В.Г. Результаты лексикографического анализа словаря *The Proverbial Harry S. Truman. An Index to Proverbs in the Works of Harry S. Truman* by W. Mieder and George V. Bryan / Молодая наука в классическом университете. Тезисы докладов научных конференций фестиваля студентов, аспирантов и молодых учёных, часть VII, Иваново, 20 – 24 апреля, 2015. – Иваново: Иван. гос. ун-т, 2015. – С. 56 (0,05 п. л.).

9. Перцева, В.Г. Роль словарей языка писателей в переводе имён собственных (на материале трилогии Дж. Р. Р. Толкиена *The Lord of the Rings*) / Индустрия перевода. Материалы VII Международной научной конференции (Пермь, 1 – 3 июня 2015 г.). – Пермь: издательство Пермского национального исследовательского политехнического университета, 2015. – С. 74 – 79 (0,4 п. л.).

10. Перцева, В.Г. *The Dictionary Churchill's London (According to the Model of the Dictionary Florence in the Works of World Famous People)* / Инновационное развитие регионов в условиях глобализации. Материалы Международной научно-практической конференции, Иваново – Плёс, 3 – 5 сентября, 2015 г.: в 2 ч. – Иваново: Иван. гос. ун-т, 2015. – Ч. 2. – С. 188 – 191 (0,2 п. л.).

11. Перцева, В.Г. Роль словарей языка политиков в переводе политических текстов (на материале словарей языка В.И. Ленина) / Материалы Международной конференции по переводу, Иваново, 4 – 5 февраля, 2016. – М.: издательский центр «Азбуковник», 2016. – С. 525 – 529.(0, 2 п. л.).

12. Перцева, В.Г. Кому нужны словари языка политиков? / Молодая наука в классическом университете. Тезисы докладов научных конференций фестиваля студентов, аспирантов и молодых учёных, Иваново, 25 – 29 апреля 2016 г. – Иваново: Иван. гос. ун-т, 2016. – С. 81 (0, 05 п. л.).

13. Перцева, В.Г. Языковое сознание политика (на материале англоязычных словарей цитат) / Всероссийский студенческий конвент «Инновация». – Иваново: Иван. гос. ун-т, 2016. – С. 320 – 324. (0,2 п. л.)

14. Перцева, В.Г. Роль пословицы в англоязычном политическом дискурсе (на материале речей политиков) / Жанры и типы текста в научном и медийном дискурсе: межвуз. сб. науч. тр. – Вып. 14. – Орёл: ФГБОУ ВО «ОГИК», ООО «Горизонт», 2016. – С. 51 – 62 (0,7 п. л.).

15. Перцева, В.Г. Словари языка Черчилля: принципы лексикографической разработки словоупотребления политика / Материалы Всероссийской научной конференции «Лингвистические вызовы XXI века», Иваново, ИвГУ, 3 февраля 2017 г. – М.: издательский центр «Азбуковник», 2017. – С. 118 – 123 (0,2 п. л.).

16. Перцева, В.Г. Типы англоязычных словарей цитат философов в современной лексикографии / Молодая наука в классическом университете. Тезисы докладов научных конференций фестиваля студентов, аспирантов и молодых учёных, Иваново, 24 – 28 апреля 2017 г. – Часть VII. – Иваново: Иван. гос. ун-т, 2017. – С. 86 (0,04 п. л.).

17. Перцева, В.Г. Дональд Трамп: лексикографическое описание словоупотребления политика / Теория и практика иностранного языка в высшей школе. Сборник научных статей. – Иваново: Иван. гос. ун-т, 2018. Вып. 14. – С. 200 – 208. (0,4 п.л.).

Научно-квалификационная работа (диссертация) Перцевой Веры Геннадьевны «Англоязычные словари языка политиков и философов (на материале словарей цитат и пословиц)» рекомендуется к защите на соискание учёной степени кандидата филологических наук по специальности 10.02.04 – германские языки.

Заключение принято на заседании кафедры английской филологии факультета романо-германской филологии ФГБОУ ВО «Ивановский государственный университет», протокол № 9 от 1 июня 2017 г. Присутствовало на заседании 13 человек. Результаты голосования: «за» – 13 человек, «против» – 0 человек, «воздержалось» – 0 человек.

Кандидат филологических
наук, доцент
кафедры английской филологии
факультета романо-германской филологии
ФГБОУ ВО «Ивановский государственный университет»
Маник Светлана Андреевна

